

ORIMITA

A women in torment
A lyrical tragedy of past and present

by

CLAIRE RENARD

Freely inspired from the novel of Janine Matillon
"Les deux fins d'Orimita Karabegovic"
ed. Maurice Nadeau



PIMC 45 avenue marceau 75116 paris t +33(0)6 73 37 36 23 claire.renard.pimc@wanadoo.fr www.clairerenard-pimc.com

CAST	3
A BURNING ISSUE.....	4
Plot and running time.....	4
Protagonists.....	4
...AN ORIGINAL MEDIUM COMBINING TEXT AND LYRICAL SONG	5
Staging and Scenography:.....	6
Orimita travels through time and space.....	6
QUESTIONS	6
OPERA FORM or REDUCED CONCERT FORM	6
Claire RENARD, composer,	7
Gustavo FRIGERIO, stage director and scenographer.....	8
Emilie AUSSEL, video director.....	8
Isabel SOCCOJA, solo voice	9
Delphine RUDASIGWA, actress.....	10
Emmanuelle GUGUES, Viola di gamba	11
Stelios PETRAKIS, Lyra,	11
MEDIA COVERAGE.....	12
PHOTOS.....	18
FINANCIAL STATEMENT.....	24
CONTACTS.....	25

Excerpt from Janine Matillon's text

Elle
Elle n'avait pas de cauchemars sanglants
Comme les autres
Elle se réveillait en hurlant
Mais ce n'était pas pour avoir rêvé de corps dépecés et de drapeau

Elle
Elle se voyait
En rêve traverser les massacres Intacte
Toujours jeune et belle
Ou plus exactement conservant toutes les apparences de la jeunesse et de la beauté
Elle
C'était son cerveau qui était torturé
Il était pris dans les glaces d'un lac hyperboréen
Et dans ses efforts pour se libérer
Il se déchiquetait lui-même
Elle se réveillait en hurlant
Je ne peux plus penser, je n'ai plus de cerveau !
Elle en était sûre
Il s'était passé dans la guerre quelque chose de pire que la guerre
Mais elle ne pouvait trouver quoi.

Il y avait des trous.
La découverte soudaine, au fond de sa poche
D'une lettre de son professeur pour son directeur de thèse à Paris

Oui, là, il y avait des trous
Car c'était dans les trous qu'elle cherchait, les trous noirs de sa mémoire.

Des formes prenaient corps dans la brume matinale
Elle voyait se dessiner des barbelés, des miradors,
Puis derrière les barbelés, une rangée de long bâtiment bas
Elle fut dans l'un des bâtiments.

Elle était si fatiguée
Ou bien le monstre nocturne avait-il à ce point entamé son cerveau
Que de toutes ses longues études sur Mallarmé,
Sa mémoire ne lui rendait que quelques bribes de poèmes.

Et alors, elle vit l'école.
C'était une école d'avant la Deuxième Guerre Mondiale.
Maintenant, elle le savait
C'était ici qu'elle allait mourir.

CAST

- Claire RENARD	Musical composition and artistic direction
- Janine MATILLON	Text
- Gustavo FRIGERIO	Stage director and scenographer
- Emilie AUSSEL	Video
- Delphine RUDASIGWA	Actress
- Isabel SOCCOJA	Mezzo-soprano
- Emmanuelle GUIGUES	Viola di gamba
- Stelios PETRAKIS,	Lyra
Audio track recorded with	
- Isabel SOCCOJA	Mezzo-soprano
- Osama KHOURY	Qanun
- Arayik BAKHTIKYAN	Duduk
- Eric Deforge	Lighting
- Frédéric Renois	Costume designer
- Maxime Lance & Alexis Derouet	Sound engineers / Césaré (National Centre for Musical Composition)
- Laurent d'Asfeld	Stage manager
- Julien Guinard	Sound manager
- Antoine di Giuli	Video manager

PRODUCTIO

- *Opéra de Reims*
- *Césaré - Centre National de Création Musicale* (National Centre for Musical Composition)/ Reims
- *Théâtre du Crochetan* / Cultural Department /City of Monthey / Switzerland
- *Cité -Cultures/ TCIUP*

with the support of
-*Fonds de Création Lyrique (Fund for Lyrical Creation)*

with the help of
- *Arcadi for production and broadcasting*
- the *Drac Ile- de- France project in association with Ministry for Culture and Communication*
- *The Beaumarchais Association and SACD (Society for Authors and Composers of the Dramatic Arts)*

and with the support of
- *La Muse en circuit - Centre National de Création Musicale* (National Centre for Musical Creation) /Paris
- *GRM / INA/ Paris* (National Institute for Audiovisual Study)

A BURNING ISSUE....

A war, a war of ethnic cleansing.

In that war stands a woman, *Orimita*, emblematic figure of the suffering of civilian populations and more particularly the torture of women.

Prisoner in a "seeding" camp, she suffers physical torture, rape as well as psychological abuse from the very rational, highly cultivated discourse of the "Professor", performing an "experiment" in ethnic cleansing.

She escapes the camp, but victim in her body and spirit, she is henceforth alienated from herself, increasingly fragmented by the dramatic wandering between the fighting groups and the forces of the New World Order, allegedly charged with protecting her through media lies.

She flees towards a destination that takes shape incrementally in her mind, and decides – but does she really decide? – to wreak vengeance by becoming a murderer herself.

Plot and running time

The plot follows **Orimita** through her tragic destiny.

From the camp where she is a prisoner (Part One), through her wanderings where she is confronted to the chaos of relocated mobs, to the hypocrisy of the international forces, to the intolerance of the fighters regardless of side they support (Part Two), until, ultimately, the murder (Part Three), we watch this woman, full of culture and humanity, progressively split in two and witness herself act precisely like the cold-hearted beasts that have made her with way.

S. Mallarmé accompanies her through her journey until it proves fatal, for it is precisely her culture that leads to her 'selection' as an experimental object, deemed worthy by the 'Professor' to be inseminated.

The running time is approximately 1h30, consisting of a prologue and 3 parts.

- Part One contains 6 episodes: Assassination of culture
- Part Two contains 4 episodes: Assassination of life
- Part Three contains 3 episodes: Assassination of the soul

Protagonists

Orimita sets the stage around the main character, a woman divided in two parts between a narrator actress and a singer (mezzo-soprano) along with a musician playing the Cretan Lyr, a violist, a pre-recorded audio track and a new medium for visual and sound broadcasting.

...AN ORIGINAL MEDIUM COMBINING TEXT AND LYRICAL SONG

Freely adapted by Janine MATILLON herself from her novel “*Les deux fins d'Orimita Karabegovic*” (Ed. Maurice Nadeau), this work uses digital media to deliver statements: to confront the undeniable torment of the body to the ubiquitous media universe, and to question the link between culture and barbarity.

A singular musical experience: Orimita sings, Orimita tells

As a result of the theme of the confrontation of cultures, the project began, before any writing took place, by meeting with musicians from various musical backgrounds, classical and ethnic, to experience mutual discoveries about methods and techniques of playing (Jordanian Qanun, Cretan Lyra, Armenian Duduk, Luth, Viola di gamba, etc. ...).

These meetings gave way to a series of recordings, which forms the basis of the work, giving it an individual tone.

The musical form is at one with the spoken subject. Through the juxtaposition of tones and unusual techniques, which relate to the use and combination of various instruments, of **oral and written musical traditions associated with an electroacoustic soundtrack**, the work plays as much on the unexpected mix and harmonious friction of tones as on the paradox of ancestral melodies allied to the “concrete” nature of certain tones, which at various points gives rise to nostalgic memories.

Along with **contrasts** such as simplicity and complexity, solo singing and instrumental gesture, violent and surging effects from the electronic and electroacoustic, acoustic stage proximity and enveloping spatial broadcasting, - there is at times the unexpected and brief intrusion of the real-time audio punctuating the representation.

The choice of a **duo of opera and narrative** is directly linked to the heroine who sees herself progressively torn in half.

Fully in line with the recording's tempo, the story is narrated in a sober manner and without compassion, while the lyrical vocal composition echoes by moments the various techniques used by the recorded instruments. Usually alternating, these two voices are however joined in many duos, both spoken and sung. Finally, the lyrical voice is, from time to time, multiplied as a chorus and broadcasted in space, playing on effects of reminiscence and remoteness

The **musical ensemble** and the **soundtrack** are treated in a relatively "raw" manner, contrasting with the nostalgic melodies.

Following the theme of progressive dehumanization, the tones, rather modal at first, become increasingly harsh over time, up to a point of practically disappearing.

Furthermore, bearing in mind that the playing of Cretan Lyra stems from an oral tradition, certain instrumental parts are semi-improvised from a repertoire of rhythms and musical styles used specifically for that instrument.

The audio track consists of improvisations bringing together musicians from various traditions, recordings of singing and sounds from various sources, instrumental and concrete.

Finally, **spatialisation** is an integral part of the work, broadcasting from the front of the stage to an enveloping of the theatrical space, crossing, swirling, ever closer to the audience – thanks to a new broadcasting system specifically developed for this project- with various strategic sound plans following the evolution of the story.

Whether they are vocal, instrumental or electroacoustic, the musical gestures and tones combined with their spatial localisation reflect a paradoxical situation between the memory of a cultural past and the harshness of a horrifying present.

Staging and Scenography: Orimita travels through time and space

The story, simple, distant and ironic, is the connecting thread of the piece while the song, the opera, represents, the emergence of conscience through succinct poetic texts.

Along with the music, the temporality of the transformation of the heroine is manifested by the theatrical space being entirely occupied.

Initially intimate, the staging also communicates *Orimita*'s growing isolation in the space and time where she exists, and the unrelenting currents she navigates after her escape from the camp, until the final scene where her isolation in nature gives her the strength to go through her tragic gesture.

The **actual stage design** is bare, simple, stripped to the essential: a large wooden table, a chair, and a few movable accessories leaving the space sufficiently empty to allow the light and video frames to play their part.

The **virtual stage design** consists of video projections.

Inspired by the original text, the images follow the temporality of seasons, ranging from the grey of winter to the colours of autumn and through the green of spring.

The virtual images are like a wall that *Orimita* keeps hitting.

No realistic images are shown, only the power of the text and music evoke the violence of the situation confronting the heroine

QUESTIONS

What is it that generates barbarity in human beings?

Can we still speak of culture when, diverted from its original purpose, it brings suffering to the other's body, and when reason justifies acts of barbarism?

Can we speak of culture when a woman's body becomes solely an object for experimentation and of instrumentalizing an ideology of purity, which justifies rape in particular?

Can we speak of culture when information, images and sounds of the media have become only lies, perversions and feeding vampirically from real suffering?

Orimita answers these questions in her own way.

TWO POSSIBILITIES PRESENTATION: Opera Form or Reduced Form Concert

With the possible the structures brought into play by this proposition, *Orimita* is presented in two forms: the opera and a reduced form concert, which can be adapted to various locations.

Furthermore, as much through its topic as its multidisciplinary, *Orimita* can be an occasion – in particular with teenagers, students and associations – for meetings, workshops or other gatherings depending on venue of the representation.

BIOGRAPHIES

Claire RENARD, composer,

Following in the footsteps of Pierre Schaeffer (graduate from CNSM/Paris 1973) – Claire Renard, composer, is also the author of musicals, sound installations and music for performances staged in France and globally (Festivals: *Biennale Musiques en Scène*/Lyon, *Festival Archipel*/Geneva, *Festival d'Île de France*, *Festival 100 Dessus Dessous/La Villette*/Paris, *Futura*, *Ars Musica*/Belgium, *Festival itinérant Medi@terra*/Balkans, *Taormina*/Italy, *Kunst in Bewegung*/Austria, *Ateneum*/The Finnish National Gallery/Finland, *Fornos Art Center & Nouvelles Technologies* /Athens, etc...) She received the *Villa Médicis Hors les Murs* prize in 1990, the *Fondation Beaumarchais* prize in 1990 for her work in audio-visual and again in 2002 for her lyrical work, and is recipient of a research grant from *Dicream* in 2002 and 2010. Her work is regularly commissioned by the French Government as well as various other organisations. From her joint training in classical music (she was a piano professor for many years) and electroacoustic, she has kept her appreciation for rigour and experimentation, always questioning the compositional act and the manner of presenting a piece to a society, which is constantly in evolution and highly technological.

Each and every one of her compositions reflects the implementation of a specific listening project linked to the use of **new technologies**, like “*Allo Musique*” at the *Centre Pompidou* (1991) or “*La part de l'ouïe*” at *Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines* (1995). Then, with the support of the *European Commission/Programme Raphaël* (1997), the first composition/exposition “*Muistan*” (presented at *Ateneum/ The Finnish National Gallery/Helsinki*, 1999), followed by “*La musique des mémoires*” (in Helsinki 2000, European Capital of Culture) and tour in Europe in 2000/02), “*Mémoire de ville*”, presented at the *Chapelle des Franciscains – Saint-Nazaire* (2002), or even the ambulatory concert “*La Muse en son jardin ou L'esprit des lieux*” (Festival Ile-de-France 2003) using the garden as an echo. More recently, “*Chambre du Temps*”, an installation created in collaboration with the Finnish designer Esa Vesmanen, at the *Musée d'Art Contemporain de Lyon* for the *Biennale Musiques en Scène* (2006), and on tour (2006-2009).

These various creations underline the attention that she bears to the **notions of space and perception**, her hallmark since her first piece “*La vallée close*” – where chorists and musicians surrounded the public - linking in an almost inseparable way the composition itself – whether it be vocal, instrumental or an audio track – and the way the piece is presented to public perception.

Moreover, **the voice is at the centre of her work**, whether sung as in her first piece “*La vallée close*” created by the *Percussions de Strasbourg*, the *Percussions de Tréffort* and the *Choeur Résonance Contemporaine* (1986), or in “*Col Canto*”, lyrical drama (creation *Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, Ensemble Ars Nova / Ph. Nahon*, 1995), “*Emportez-moi*”, for voice and piano/bandoneon (creation *Cabaret Contemporain/ Mireille Larroche/ Péniche-Opéra*, 1998), and/or associated with an audi track as in “*La Muse en son jardin ou L'esprit des lieux*” (creation *Festival d'Île de France*, with Isabelle Soccoja, solo voice, and the *Ensemble Instrumental Ars Nova / Ph. Nahon*, 2003), or spoken, as in “*La musique des mémoires*”, composition/exposition (2000), or “*I need*”, piece for voice on soundtrack (creation *Rencontre Européenne Objective I=Art=Objective 1 Festival Kunst in Bewegung/ Austria* 2001).

She also explores **mixed instrumental universes** – like the *Shakuhachi* combined with traditionally Western instruments in “*Col Canto*” (1995), “*Les Plis du Ciel*” (2003) – and **multidisciplinary universes** – baroque, audio track and lighting in “*Brèves d'été*” (creation *Théâtre de la Bastille/ Paris/ visual art Adalberto Mecarelli*, 1994), staged in “*Pour Octave*” or “*La Muse en son jardin ou L'esprit des lieux*”, linking within her pieces visual artists and stage directors. She collaborates this way with theatre, dance, video and cinema (Catherine Dasté, Stéphanie Aubin, Gustavo Frigerio, Jacques Kébadian, Esa Vesmanen, Emilie Aussel...)

Each and every one of her creations is marked by the reflexions she makes on the relationship between the composer and the urban environment. She is therefore artist-in-residence in many different locations: *Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines* (1994/1996), *Ville d'Epinal* (1998), *National Conservatory of the Region of Grenoble* (1999), *Théâtre Athénor/Saint-Nazaire* (2000), *Villa Gamberaia* Italy 2001/2002, European reunion *Objective I=Art=Objective I-* Austria (2001), *Résidence d'artistes /Parc et Grande Halle de la Villette, GRAME, National Centre for Musical Composition/Lyon* and *Sally and Don Lucas Artists Programs Montalvo Art Center – California - USA* (2005/2006), *Théâtre de la Cité Internationale/Paris* 2009. In 2010/11 she holds a fellowship at the *Théâtre du Crochetan/Switzerland* and at the *Césaré/ Centre National de Création Musicale/Reims*.

In parallel, she conducts research on **the role of creation in the musical learning process** in various establishments (*GRM* (1973/77), *CERM-Metz* (1978/81), *IRCAM* (1983), *Centre Pompidou* (1983/91) and offers courses following her methodology (*Centre Pompidou, Cité de la Musique, Conservatoires, CFMI, Fondation Gulbenkian, Sibelius Academy*, etc)... She has published several works on that subject, of which “*Le geste musical*” and “*Le temps de l'espace*” (ed. Van de Velde).

Gustavo FRIGERIO, stage director and scenographer

Stage director, scenographer and Italian actor, Gustavo lives in Rome.

He is the **author of performances** where **various disciplines mingle**, thus: “*Dell’odore della pelle*“, 1983, *Théâtre des Arts, Cergy-Pontoise, Festival de Polverigi*, Italy, *Théâtre Mickery*, Amsterdam, inspired by the work of Francis Bacon; “*Les idées se baladent toutes nues*“, 1988, *Teatro Trianon*, Rome, *Théâtre des Arts, Cergy-Pontoise*; “*Dove esita l’immagine del mondo*“, 1992, *Théâtre de la Bastille*, Paris, *De Singel, Anvers, Festival de Taormina*, Sicily, where song and percussions are an integral part of the action; “*Black Out*“, *Museo de la Nacion*, Lima, 1993 ; “*Kholdampf*“, *Mousson Turm*, Frankfurt, 1994; “*Homicide acrobatique*“ by F. Depero, *Festival Orient-Occident/Rovereto* and *Sophiensaele*, Berlin, 1998. “*Je deviendrai Médée*“, 1986, with Noemi Lapzeson, *Salle Patino/Geneva*; “*El lagarto y el la lagarta*“/*Festival in beweging/Rotterdam* with dance.

He also **produces the scenography** for his own shows, along with the scenography of “*Pour Octave*“, *Curlew River, Eight Songs for a mad king, “Col Canto*“, “*La confession impudique*“.

He **stages texts from the established theatrical repertoire** like “*Woyzeck*“, 1985, Rome, Amsterdam, Paris; “*Léonce et Lena*“, 1987, Rome; “*Vêtir ceux qui sont nus*“, by Pirandello, Paris *Théâtre de la Bastille*, 2003; “*Così è se vi pare*“, Pirandello, *Grenoble, C.D.N.A.*, 2003; “*Les Nègres*“, by Jean Genet, with African artists, Rome, 2007, *Festival de Carthage*, Tunis, *Fabbrica Europa*, Firenze, 2008; “*Noces de sang*“, F.G. Lorca/*Festival Polverigi*, Lausanne, Paris, 2011.

Since 1988, he has staged several musical shows: “*Pour Octave*“, by Claire Renard, 1988, at *Théâtre des Arts de Cergy-Pontoise*, presented again at *Centre Pompidou, Festival Ars Musica*, Belgium, *Festival Future Musique*; “*Curlew River*“, opera by B. Britten, 1993, ARCAL, staged at Caen and filmed in France; “*Eight songs for a mad king*“ opera by Maxwell Davies, 1994, for the *Kammer Opera* in Frankfurt; “*Col Canto*“, lyrical drama by Claire Renard, 1995, first staged at *Théâtre de St-Quentin-en-Yvelines*, and the opera of Bernard Cavanna “*La confession impudique*“, at *La Scène Nationale d’Orléans*, January 2000; “*La Muse en son jardin*“, concert-show by Claire Renard, *Festival de l’Ile-de-France*, Paris, 2003; “*Frauen-Donne*“, by Catharina Kroegeer, for soprano and music by Lombardi, Bucchi, Reimann, Montanaro, Roma, Sala Uno, 2004.

He has **directed films**, of which “*Woyzeck*“, which won first price in the *Narne Opera Prima*, 1986, and “*Froissement d’ailes*“ derived from “*Pour Octave*“, 1990, presented at the *Festival Mondì Riflessi, Villa Medici*, 1991.

As an actor he has worked with, amongst others, Pier’Alli, P. Friloux, F. Tiezzi, M. Solari. Recently, he has played in “*Le silence*“ by Nathalie Sarraute, directed by Armand Deladoye, in Switzerland and in “*The Grand Inquisitor*“ by Dostoyevsky, directed by Madlen Materic, *Théâtre de la Garonne*, Toulouse, *Théâtre de la Bastille*, Paris (2009-10), and plays the character of Zio Sal in Woody Allen’s movie *To Rome, with love* (2011).

In 2012, he played in “*Dans la solitude des champs de coton*“ by Koltès, directed by Armand Deladoye (*Sierre, Monthey*, Lausanne, *La Chaux de Fonds/Switzerland*).

He **teaches** in various schools in Europe and, since 2000, regularly at *l’École du Théâtre des Teintureries* in Lausanne.

Emilie AUSSEL, video director

Video artist and director, she was born in 1980 in Montpellier. She lives in Paris and Marseille.

She graduated from *Beaux-Arts Montpellier* in 2001, and from *Villa Arson* in Nice in 2003, and finished her training at *Fresnoy, Studio national des arts contemporains* in Tourcoing, in 2006

She has directed **films**, “*Le sourire*“ (DV n&b, 13 min, 2004), “*Edenville*“ (DV cam > beta and DVD, 16 min, production of the *École des Beaux-Arts de Montpellier*, 2008), short films, *Scrubbing* (super 16 > digital beta, 7min, European commissioned project, 2004), “*Pris au souffle*“ (super 16 > digital beta, 15 min, production *Le Fresnoy*, 2005), “*L’ignorance invincible*“ (super 16 > 35 mm, dolby SR, 21 min, co-production *G.R.E.C* and *Shellac Sud*, 2009). These videos and films were presented in festivals in France and around the world (Pantin, Aix-en-Provence, Vila do Conde, Geneva).

She has also produced **video installations**, *Blade affection* (installation for three screens, sound 5.1 (or stereo, and live performance for multi-screens, voice and electronic, production *Le Fresnoy, Abbaye de Royaumont*, 2006) and *Hoover* (video installation - loop, HD > DVD, production *Le Fresnoy*, 2006).

Over the years, her journey has given her the opportunity to experiment with various facets of a story, to explore the materials of sound and image, as well as many different forms of editing. Her personal work has evolved towards a more narrative cinema, without denying her roots, but rather using them as an inspiration.

Concurrently to her films, she **collaborates with and contributes to choreographic, theatrical and musical multidisciplinary creations** and thereby elaborates stories and/or video installations for the stage. Thus, she worked with the composer Claire-Mélanie Sinnhuber for *Blade affection* in 2006 (live performance for multi-

screens, voice and electronic, co-produced by *Fresnoy* and the *Fondation Royaumont*). In the same year, she produced a triptych video for a dance duo created and interpreted by Philippe Blanchard (SWE/FR) and Gemma Higginbotham (UK). In 2010, she produces a dyptique video for “*Contrôle d’identité*”, a theatrical piece written and directed by Alexandra Badea.

Her recent fictional film *Do you believe in rapture?*, a medium-length feature produced by *Shellac Sud*, filmed in Marseille in 2011, will be presented at the *Festival du moyen métrage de Brive* 2013.

Isabel SOCCOJA, solo voice

Isabel Soccoja has received prizes from the *Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris* in opera (along with C. Patard) and chamber music (class of Mr C. Ivaldi), at the *CNR de Reims* for voice and piano, musical training, and chamber music. She was also laureate for “*Schubertiades*” of the *France Télécom* Foundation in 1996.

Invited to the Opera (*Théâtre du Châtelet, Atelier du Rhin, Opéra de Reims, de Besançon, de Lille...*), she has collaborated with *l’Orchestre de Montpellier* (“*Le miroir de Jésus*”), *l’Orchestre National d’Ile de France*, *l’Orchestre de Lyon* and regularly performs the most moving works of chamber music: the “*Chansons Madécasses*” by Ravel, “*Pierrot Lunaire*” by Schönberg, “*Le Marteau sans Maître*” by Boulez, “*Khoom*” by Scelsi, the “*Sieben frühen Lieder*” by Berg, and the “*4^{ème} symphonie*” by G.Mahler.

The interest she bears in 20th century music brought her to collaborate with musical ensembles like *l’Ensemble Intercontemporain*, on tour, conducted by J. Noth, *l’Ensemble Orchestral Contemporain*, directed by D. Kawka, *Ars Nova*, directed by P. Nahon, *Itinéraire*, directed by P. Rophe, *l’Ensemble Sic*, directed by F. Rivalland, *l’Ensemble Fa*, directed by D. My, *Recherche, Utopik*, and *Linea*. She has performed on international tours (*Settembre Musica* in Turin, *Romaeuropa*, the *WDR* of Köln, the *Festival de Alicante, Musicarama* in Hong-Kong, *Togamura* in Japan, *Kaoshiung* in Taiwan, the *Centre Georges Pompidou* and *l’Ircam* in Paris, the *Festival de Spoleto*, the *Deutscher* and the *Konzerthaus* in Berlin). She also performs in theater (D.G. Gabilly, *Cie Le Grain*, C. Dormoy) and dance (L. Touze, Olivia Grandville)

Always paying close attention to the creation of new musical works, she has collaborated with composers like L. De Pablo, K. Stockhausen, L. Berio and “*Le Marteau sans Maître*” with P. Boulez.

She is regularly invited to the festival *Présence* by Radio-France, she also performs with *l’Orchestre National de la Radio* (The National Radio Orchestra) (musical pieces by Lancino, Kaufmann, Toeplitz) and with *l’Emsemble Musifabrik* (“*Opus 8, 13, 14*” by Webern under Peter Rundel), in Bonn at the Beethoven Festival, and *Musique Nouvelle* in Brussels (“*Sippal, Dobbal*” by Ligeti under Jean-Paul Dessy).

After touring with the opera “*Copernicus*” by C.Vivier, directed by P.Rophe and staged by Stanislas Nordey in Banff, Montreal, Toronto, as well as with Strasbourg (*Festival Musica*) and Huddersfield (England), Isabel Soccoja also performed “*Wo bist du Licht?*” at the festival *Ars Musica* in Brussels as well as at the *Gulbelkian* foundation in Lisbon.

In a change of tone, she slips into the role of *Mademoiselle Lange* in “*La Fille de Madame Angot*” in the French county of Nord-Pas-de-Calais (*Opéra de Lille* among others under the direction of D. My, then at *Besancon* under D. Trottein, staging by B. Pisani). In Toulon, she stars in “*Lucia de Lammermoor*” (*Alisa*), *Die Zauberflöte* by Mozart (The Second Lady) and recently as Vincenette along with L.Vaduva in “*Mireille*”

She sang the *Soprano II* in the “*Messe en Ut*” by Mozart in Caen under M. Foster and “*Shéhérazade*” by Ravel for the festival of *Kuopio* in Finland, played the role of Dorabella in “*Così fan Tutte*” in the festival of Aix-en-provence - 2013 is the second year in which she is invited to *Folles journées de Nantes* for many various performances, of Falla, Llorca and Schubert. She also recently performed “*Lieder ein fahrenden Gesellen*” by G.Mahler conducted by D. Kawka with *l’Ensemble Orchestral de Lyon*.

Since 2011, she teaches singing at the *Conservatoire de Reims*.

Delphine RUDASIGWA, actress

Theatre	
2012	<i>Renens ou la pulsation des âges</i> , creative composition of Gregorio Zanon inspired by Variation Goldberg from J.-S. Bach, texts taken from Gitanjali de R. Tagore, Festimixx 2012, Renens (CH)
2012	<i>Permettez-moi de vous offrir ma colère</i> , concert-show by Blaise Hofmann and Stéphanie Riondel, staging by Julie Burnier, Salle Paderewski, Lausanne (CH)
2011	<i>L'Homosexuel ou la difficulté de s'exprimer</i> by Copi, staging by Sébastien Ribaux, Espace Silo, Renens (CH)
2010	<i>Princesse Amazonia</i> by Serge Rullaud, staging by Sébastien Rabbé, Grande Halle de la Villette, Paris
2010	<i>Midsummer Night's Dream</i> by William Shakespeare, staging by Pip Simmons, La Tour Vagabonde, Espace Nuithonie, Fribourg (CH) <ul style="list-style-type: none">❖ Tour from February to June 2010 in Lausanne, Dijon and Hardelot ; in March-April 2011 in Saint-Louis and in May 2011 in Nancy
2008	<i>Kiss me quick</i> by Ishem Bailey, adapted from « Carnival strippers » by Susan Meiselas, staging by Bruno Geslin, Festival d'Automne, Théâtre de la Bastille, Paris <ul style="list-style-type: none">❖ Tour from November 2008 to April 2009 in Orleans, Strasbourg, Dunkerque, Toulouse, Valence, Nîmes, Dieppe, Foix, Brest
2008	<i>Moi, Ulrike, je crie</i> de Dario Fo, staging by Romain Aury-Galibert, Théâtre de l'Arsenic, Lausanne (CH)
2008	<i>Crash(s)! Variations</i> , adapted from the novel « Crash » by James G. Ballard, staging by Bruno Geslin, Festival Les Antipodes, Le Fourneau, Brest <ul style="list-style-type: none">❖ Tour end of April-beginning of June 2009 in Tarbes, Foix, Cabanac-Cazeau (festival Pronomades); beginning of June 2010 at Nîmes
2008	Assistant at <i>The Threepenny Opera</i> by Bertold Brecht, directed workshop by Benjamin Knobil with the class of 2005-2008 of l'Ecole de Théâtre des Teintureries (CH)
2007	<i>Sam Grat au Pays des Himagiques</i> by Gérald Chevrolet, staging by Anne-Lise Prudat, Le Petit Théâtre, Lausanne (CH)
2007	Performances around the theme " <i>Beware, beware, nightmare is in the air !</i> " concept and staging by Laetitia Dosch and Jean-François Mariotti, Lausanne Underground Film Festival, Lausanne (CH)
2007	<i>Moi, tit Jack</i> by Emanuelle delle Piane, staging by Anne-Lise Prudat, Bussigny (CH) <ul style="list-style-type: none">❖ Tour in May-July 2008 in the Swiss cantons of Vaud, Jura, Valais, and at Festival de la Cité Lausanne (CH)
2007	<i>Sauvée par une coquette</i> and <i>Le rêve du papillon</i> by Kuan Han Chin, staging by Bernard Sobel, Théâtre de Gennevilliers, Paris
2006	<i>Lettre pour Louis de Funès</i> by Valère Novarina, adaptation and staging by Jean-Michel Rabeux (resulting from an internship), for the Festival TRANS, La Cartoucherie Théâtre du Chaudron, Paris

Short film	
February 2005	<i>Une femme blessée</i> , directed by Francis Reusser, Lausanne (CH)
Internship	
January 2009	<i>Twelfth Night</i> by William Shakespeare, led by Jacques Vincey, Théâtre de Carouge, Geneva (CH)
EDUCATION	
2003 – 2006	ECOLE DU THEATRE DES TEINTURERIES, Lausanne <i>Diplôme de comédienne professionnelle</i> (Professional Acting Diploma)
1997 – 2000	GYMNASE DU BUGNON, Lausanne <i>Diplôme de Culture Générale</i> (Diploma of General Culture)
1992 – 1995	CONSERVATOIRE DE LAUSANNE Violin and music theory

Emmanuelle GUIGUES, Viola di gamba

She studied the Viol at *CNR de Lyon* with Geneviève Bėjou, then at the *Schola Cantorum Basiliensis* with Jordi Savall and Paolo Pandolfo. Acquiring her soloist degree in 1996, she perfected her art beside Christophe Coin under the *Cycle de Perfectionnement et de Spécialisation* (Cycle for Perfecting and Specializing Skills) at the *CNSM de Paris*.

She performs and records within various organisations, of which *La Symphonie du Marais*, *Le Concert d'Astrée*, *Le Baroque Nomade*, *Les Paladins*, *Zephiro Torna*, *Canticum Novum*, *Allégorie*, *La Maîtrise Notre Dame de Paris*, *Le Choeur de Radio-France*, etc...and has an interest for contemporary works for the Viola di gamba (compositions by George Benjamin, Claire Renard, Philippe Hersant...).

She happily travelled anywhere her instrument might take her (Ethiopia, Syria, Iran, India, Romania, Brazil, Canary Islands, Europe...) and through this she made the pleasant discovery of the Caucasian Kamancheh that she studies with Gaguik Mouradian. She practised improvisation with a duo and trio of various musicians, of which the accordionist Olivier Innocenti, the singer Noma Omran and the Lyra player Stelios Petrakis. She cultivated an appetite for the cross-disciplinary encounters of theatre (*Comédie Française*, *La Fabrique à Théâtre*), cinema (musical composition for a short film, artistic direction for a Franco-Iranian documentary for *Arte*) and even dance (collaboration with the companies *Ana Yepes*, *le Miroir des songes*, *les Cavatines*).

In 2007, her recording of the "Sonates" by Bach with Bruno Procopio received a 'CHOC', the highest accolade from the *Monde de la Musique* magazine. Furthermore, she teaches the Viol at *Ecole Nationale de Musique de Villeurbanne* as well as at the *Conservatoire de Boulogne*.

Stelios PETRAKIS, Lyra,

He was born in 1975 and raised in Sitia, Crete. In 1983 he started Lyra lessons in the Music School of Sitia with Yannis Dandolos (1983), Ross Daly (1984) and Helen Drettakis (1985-1993) under the supervision of Kostas Mountakis. He completed his studies in Lyra in 1993.

In 1993, he moved to Athens where he continued his studies in Lyra under the guidance of Ross Daly and started studying relevant musical traditions (popular music of Anatolia, cosmic music and religious music of Constantinople, Greek traditional music) and instruments (Saz, Constantinople and Cretan Lute, Bulgari, Constantinople Lyra). In 1999 and 2000 he attended seminars of Saz in the *Labyrinth Musical Workshop* with master musician Talip Ozkan. In the *Labyrinth Musical Workshop*, which has been rehoused to Houdetsi, Herakleion, he attended, during the summer of 2003, a series of seminars from master musicians with broad knowledge of the instruments and the musical traditions of the East. Stelios Petrakis has collaborated with many important musicians of what is known as the "World Music" scene (Ross Daly, Bijan Chemirani, Patrick Vaillant, Dupain, Kristi Stasinopoulou), various Cretan musicians (George Xylouris, Vassilis Stavrakakis, Zacharias Spyridakis, Michalis and Mitsos Stavrakakis, Chainides, etc.) as well as with other Greek musicians and composers (Christos Leondis, Stamatis Spanoudakis, Achilleas Persides, George Makris etc.) in concerts and recordings in Greece and abroad.

For the last ten years, he has been one of the core members of the "Labyrinth" group, under the direction of Ross Daly, with which he has performed in numerous concerts.

MEDIA COVERAGE

« Les notions d'espace et de perception sont au cœur de la recherche de Claire Renard, compositeur (...). ...l'impressionnant matériau sonore s'impose de lui-même, avec naturel, c'est la vedette incontestée de ce spectacle virtuel, dont l'éclairage diaphane, conçu avec soin par le scénographe Esa Vesmanen, est le plus fin miroir(...). Cette attention au réel, qui passe par une écoute intime, devient alors un formidable sujet de méditation sur « l'expérience du temps ».

Franck Mallet / Artpress

« C'est vraiment un travail très original et qui nous interroge particulièrement sur la place de l'art musical dans nos vies (...). Cette exposition révèle quelque chose de notre situation d'auditeur dans notre environnement visuel, et c'est très important, parce que, au concert, on ne se pose pas la question On est dans un moment historique de la musique... »

David Jisse / France Culture

« Plutôt que de réalisme, je parlerai de surréalisme, il y a un surréalisme sonore dans La musique des mémoires qui fait que l'oreille devient un œil, et ça c'est fascinant. Et c'est troublant, parce qu'on ne sait plus ce qu'est le dedans, le dehors, où est l'imaginaire, où est la réalité.... »

Omer Corlaix / France Culture

« ... La compositrice retrouve cette association subtile de l'électroacoustique et de la voix, désormais sa marque...une musique douce qui associe les timbres rares du théorbe, de la harpe, de la viole, de l'accordéon et de la flûte japonaise shakuhachi. ..Claire Renard invente un rituel des temps modernes, les musiciens se déplacent et suivent le public sans qu'il s'en aperçoive...Tout est suggéré, jamais appuyé. On est sous le charme de ce spectacle unique. Le Festival d'Ile-de-France fut bien inspiré de nous offrir cette Muse à la lisière du merveilleux. »

Franck Mallet / Le Monde de la Musique

« ..tout à coup, un son s'élève, un seul, pur, irréel, dont nul ne saurait dire s'il l'a entendu ou rêvé. On n'en voit pas la source, il s'est déjà éteint....Ces quelques instants ont suffi à vous souffler à l'oreille que l'élément primordial de cette musique est l'espace...l'espace à parcourir...l'espace entre les sons... »

Janine Matillon / La Quinzaine littéraire

...« Sa musique (Claire Renard) est faite autant de sons que de silences, dans une grande variété de nuances (...). C'est une musique qui force l'écoute, en laissant toute la place à l'imaginaire de l'auditeur. »

James Giroudon / Bloc-Notes

« Ici (Chambre du Temps), c'est la lumière qui invite à la douceur. un cargo au loin, une femme qui chuchote en s'avançant, et, sur les bords d'une pièce transparente, des transats proposent une croisière statique et intemporelle. On s'allonge, de petits écouteurs cachés diffusent les murmures de l'eau. La ville est loin....immersion totale dans un autre univers. »

Hauviette Bethemont / La Tribune de Lyon

« ...Enfin une musique qui vient de l'intime, du silence de l'intime, et qui, tout naturellement, s'adresse à nous, en ce lieu où l'on aime à se retirer, là où coule la source, le murmure de la source... Ces pièces prêtent à méditer, à être en nous, nous laissent en possession d'un profond bien-être... ».

Charles Juliet à propos de Brèves d'Été

" Dans cette atmosphère propice au recueillement, les visiteurs suivent l'imaginaire de Claire Renard les yeux fermés. Ils voient alors défiler des vignettes poétiques au hasard d'un flux sonore qu'on peut situer, dans le vaste champ de la musique concrète, à égale distance des Etudes de Pierre Schaeffer et des Presque Rien de Luc Ferrari. Lancée sur les pistes polymorphes d'une langue inintelligible, l'oreille apprend avec La musique des mémoires à faire l'écoute buissonnière sur un terrain sonore particulier à chaque ville: plastique pour Athènes, moelleux pour Lisbonne, et volatile pour Helsinki " .

Pierre Gervasoni / Le Monde

Vidéo

http://clairerenard-pimc.fr/new_site/index.php?option=com_content&view=article&id=39&Itemid=154

France Culture :

La Vignette / Aude Lavigne / 5 mars 2013

<http://www.franceculture.fr/emission-la-vignette>

France Musique :

Electromania / David Jisse / 5 mars 2013

http://sites.radiofrance.fr/francemusique/em/electromania/emission.php?e_id=20000010&d_id=515006585&arch=1

France Musique :

Les lundis de la contemporaine / Arnaud Merlin /

Reportage Pierre Rigaudière 1^{er} avril 2013

http://sites.radiofrance.fr/francemusique/em/lundi-contemporaine/emission.php?e_id=80000067&d_id=515006908&arch=1

Mercredi 6 mars 2013

l'union

Orimita, création vendredi

Un opéra atypique contre une violence quotidienne

Le spectacle créé par Claire Renard vendredi à l'Opéra, sur le viol comme arme de guerre, est fort en émotion et atypique dans sa conception. A ne pas manquer.

La journée internationale des droits des femmes aura à Reims un point d'orgue pas vraiment prévu au départ : « Orimita », une création de Claire Renard, avec l'Opéra, est l'histoire d'une femme qui, à force de subir la violence, se dédouble et devient violente.

« C'est une rencontre avec le livre de Janine Matillon qui a déclenché mon envie de faire cette création. Le sujet, le viol comme arme de guerre, et plus généralement la violence faite aux femmes, me tient à cœur. Dans ce livre, « les deux fins d'Orimita Karabegovic », il y a un personnage de femme extraordinaire » explique Claire Renard, compositrice et directrice artistique.

Voilà dix ans qu'elle pense à cette création, et ses rencontres avec Christian Sébille, l'excuseur de Césaré, et Serge Gaymard, directeur de l'Opéra, ont permis sa réalisation à Reims. « Au départ, c'est un vrai opéra. Finalement, c'est une version atypique, avec une femme comédienne qui raconte et sa conscience, la chanteuse ».

Pour l'Opéra, c'était une façon de confirmer qu'il était tourné vers la création contemporaine. C'est au niveau de la musique



Claire Renard a trouvé formidable le fait de créer « Orimita » dans l'Opéra rémois.

Christian LANTENOIS

que cela se sent vraiment. « J'ai voulu une confrontation des cultures, en tant que musicienne très classique, je trouvais intéressant de rencontrer d'autres styles. Ce que j'ai fait pendant plusieurs années, avec des improvisations que j'ai enregistrées, et qui s'intègrent dans la musique d'Orimita. »

Extraits de radio et vidéos

Ces sons, diffusés dans tout l'Opéra grâce à une installation spécifique, viennent du kanun jordanien, de la lyra crétoise, du duduk arménien, luth, viole de gambe... Il y a même des extraits de radio ! « Le spectateur sera dans le son, et la comédienne en scène, forte et fragile. »

Delphine Rudasigwa aura comme « double » Marie-

George Monet, et elles seront accompagnées par Emmanuelle Guigues à la viole de gambe et Stelios Petrakis à la lyra. « J'ai travaillé avec une prof du conservatoire de Reims au niveau du chant, mais Isabelle Soccoja s'est blessée en décembre. Sa voix tout de même est dans l'enregistrement. »

Autre originalité, il y aura des projections vidéos. « Comme le sujet est déjà assez terrible, ce seront des images de nature, au fil des saisons », poursuit Claire Renard. « Il y a eu un long travail de préparation avec le metteur

en scène, Gustavo Frigerio, et la vidéaste, Emilie Aussel. Il fallait que tout le monde ait confiance pour se lancer dans cette aventure. »

Créée à Reims, Orimita sera jouée ensuite dans un théâtre parisien, et sans doute à Villeurbanne. « Ici à Reims, nous le jouons le 8 mars, journée des droits de la femme, mais c'est un hasard. Cela donne toutefois un autre regard à ce spectacle. »

Guillaume FLATET

« Orimita », vendredi 8 mars à l'Opéra, à 20 h 30.
Tarif : 15 euros.

Tout un travail autour

L'Opéra a réalisé tout un travail avec Femmes relais 51, « un groupe de femmes qui a vécu cette horreur, est venu visiter l'Opéra et a rencontré Claire Renard, c'était très émouvant », raconte Caroline Mora, de l'Opéra. « Pour elles, c'est une reconnaissance de leur drame. »

Beaucoup d'enseignants ont sollicité l'Opéra, qui a travaillé avec les lycées Chagall et Colbert, ainsi qu'avec des maisons de quartier, « car le texte, magnifique, très lyrique, n'est pas cru, il pousse à imaginer ».

Pour Claire Renard, « il est très important que les ados voient cela ». Mais pas avant 15-16 ans.

A noter aussi une exposition, à l'Opéra, sur les visages de ces femmes violentes, par Jean-Christophe Hanché. Elle a été inaugurée hier.

Un sujet de société

Prisonnière dans un camp d'« ensemencement », Orimita subit la torture physique et psychique, le viol... par un chef lui aussi très cultivé, faisant une expérience de purification ethnique.

Après avoir échappé à ce camp, elle erre entre les parties combattantes et les forces du nouvel ordre mondial, avant de décider de se venger en devenant meurtrière à son tour.

SPECTACLE LYRIQUE MULTIMEDIA ORIMITA

CRÉATION

EN PARTENARIAT AVEC

(((césaré)))
CENTRE NATIONAL DE REPERTOIRE MUSICAL

VOIX DE DISSOCIATION

Créer **Orimita** à l'Opéra de Reims après des mois de préparation, notamment dans les studios de Césaré, constitue un double-événement, artistique d'abord, mais aussi symbolique, la date du 8 mars marquant la Journée Internationale de la Femme. Claire Renard explore, à travers son spectacle, le destin tragique d'une Femme victime dans sa chair et dans son âme de l'enfermement et qui, pour s'en échapper, est conduite à se dissocier d'elle-même. Explications.



VOUS PRÉSENTEZ LA CRÉATION D'ORIMITA UN 8 MARS, JOURNÉE INTERNATIONALE DES DROITS DE LA FEMME. EST-CE UN HASARD ?
CLAIRE RENARD : Pas vraiment. Nous avons pensé que jouer **Orimita** à cette date

symbolique avait du sens. Non pas que je sois une féministe engagée, mais je suis très sensible au thème central d'**Orimita**, cette façon dont le corps de la femme peut être instrumentalisé. La dignité et la place des femmes, ça reste un combat. En tant que compositrice, je peux vous dire que, malheureusement, c'est valable également dans le milieu artistique !

D'OÙ VIENT CE PERSONNAGE TRÈS FORT ET TRÈS COMPLEXE D'ORIMITA ?

C.R. : J'ai découvert ce personnage féminin à la faveur de la lecture d'un roman : **Les deux fins d'Orimita Karabegović** de Janine Matillon. Ce livre m'avait bouleversée. J'ai pensé que je pouvais en faire un opéra, sur un sujet universel autour de cette femme face à la barbarie. Cela se passe pendant la guerre de Bosnie, sur fond de purification ethnique. J'ai demandé à l'auteure, Janine Matillon, d'adapter son roman pour l'opéra. Très généreusement, elle a accepté, alors qu'elle avait refusé une adaptation pour le cinéma.

C'EST UNE HISTOIRE VIOLENTE QUE CELLE D'ORIMITA...

C.R. : La violence contenue dans le texte ne s'étale pas sur scène. J'ai veillé à une mise en scène très dépouillée qui laisse toute sa place à l'écoute, loin de tout exhi-

bitionnisme. Le texte est dur, mais pas larmoyant, parfois ironique.

QUELLE TONALITÉ AVEZ-VOUS VOULU DONNER À VOTRE COMPOSITION MUSICALE ?

C.R. : Le sujet traitant de la confrontation des cultures, j'ai voulu rencontrer des musiciens qui n'étaient pas de ma culture, un joueur de qanun jordanien, un autre

de duduk arménien, un troisième de lyra crétois, auxquels s'ajoute une viole de gambe. J'ai écouté ces musiciens, je les ai laissés proposer des improvisations. Au final, la forme musicale de ce spectacle met en regard des instruments très différents, issus de traditions musicales ethniques, classiques et électroniques ; elle se développe ensuite sur trois pôles complémentaires : un pôle vocal avec la voix parlée de la comédienne et la voix chantée de la mezzo-soprano, un pôle instrumental et numérique et enfin un pôle électroacoustique.

LA MEZZO-SOPRANO ISABEL SOCCOJA INCARNE ORIMITA POUR LA PARTIE CHANTÉE, EST-CE UNE PREMIÈRE COLLABORATION ENTRE VOUS ?

C.R. : Non, cela fait une dizaine d'années que nous collaborons, **Orimita** est notre troisième projet artistique commun, après **La Chambre du temps** et **La Muse en son jardin**. Isabel est, je le crois, très contente de chanter les mélodies de ce spectacle et, unanimement, les artistes qui participent à cette création se montrent très engagés, l'équipe est formidable !

ORIMITA EST JOUÉE ÉGALEMENT PAR UNE COMÉDIENNE...

C.R. : **Orimita** se dédouble au cours du récit ; femme pétrie de culture et d'humanité au départ, elle se dissocie progressivement d'elle-même et se regarde agir comme les monstres froids qui l'ont rendue ainsi. La comédienne Delphine Rudasigwa raconte l'histoire d'**Orimita** et, lorsque son personnage se dédouble, la voix de la chanteuse devient la voix de sa conscience. ■



Claire Renard



L'heβδο du vendredi / Reims / 05/07/13
Jouer la carte de la nouveauté

« ...La réussite d'une saison artistique se mesure également à l'applaudimètre, aux échanges avec les artistes accueillis et associés, et surtout, à l'intensité des moments vécus. La plupart des structures jouent la carte de la nouveauté, avec de nouvelles formules, de nouveaux lieux pour des spectacles décentralisés, de nouvelles créations, etc. C'est le cas de Serge Gaymard, directeur de l'Opéra de Reims, qui, pour cette saison baptisée « du côté des femmes », a fait la part belle aux oeuvres traitant de la condition féminine. « Chaque discipline a son public. Il ne sera pas le même pour la danse, la musique baroque, ou l'opérette. Une petite proportion seulement s'essaie à tous les genres. Mais avec de grands classiques tels que La Traviata par exemple, nous sommes certains de remplir les salles, sur plusieurs représentations. Et il n'est pas rare que les spectateurs sortent leur mouchoir à la fin de cet opéra. Nous avons vécu un grand moment avec la création de Claire Renard, *Orimita*, un spectacle lyrique contemporain que nous avons coproduit, repris par le Théâtre de la Bastille. Voir des gens heureux à la sortie d'un spectacle, ça n'a pas de prix. Ils sont présents malgré la morosité ambiante. Preuve que l'art, la culture et le spectacle sont une nourriture de l'âme. »

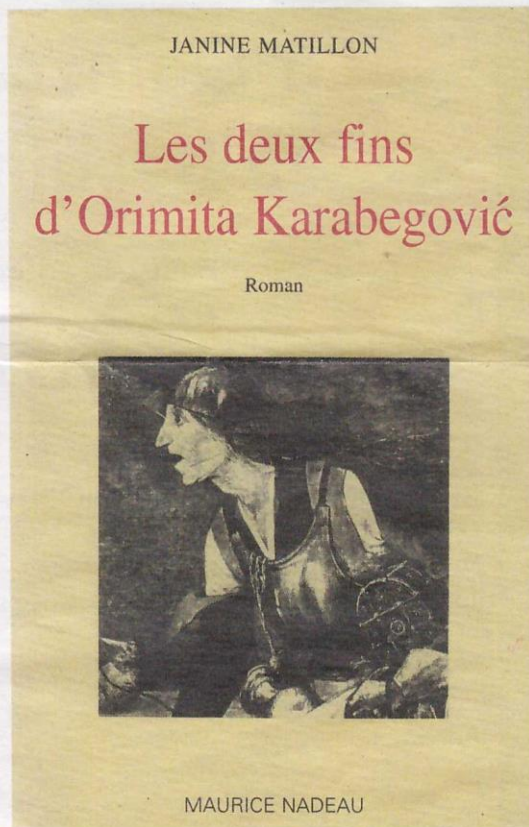
Sonia Legendre

1-15.11.2013, page 21

VITRINES

Spectacle lyrique multimédia à l'Opéra de Reims, **Orimita** instaure une forme contemporaine inédite qui joue du rapport de la musique composée par Claire Renard avec les autres disciplines, en réunissant texte, récit, chant, théâtre, vidéo et électroacoustique. Librement adapté du roman de Janine Matillon, *Les Deux Fins d'Orimita Karabegović* (éd. Maurice Nadeau, 1996), l'œuvre déroule une tragédie traitant du rapport entre la culture et la barbarie. Personnage emblématique de la souffrance des populations civiles et de la torture des femmes broyées par une guerre de purification ethnique, Orimita s'enfoncera dans le drame en cédant à la violence à son tour. Placé dans une situation d'écoute étonnante, le spectateur suit le parcours d'Orimita, dédoublée en une comédienne récitante et une mezzo-soprano, et passe d'une intimité presque charnelle à une immersion sonore et visuelle dans un vaste espace où les repères se diluent.

Le 8 mars, à 20 h 30, à l'Opéra de Reims, 13, rue Chanzy, 51100 Reims. Réservation conseillée : tél. 03 26 50 03 92.



La quinzaine littéraire

PHOTOS OPERA FORM











PHOTOS REDUCED CONCERT FORM



Isabel Soccoja, mezzo-soprano, Dephine Rudasigwa, actress, Emmanuelle Guigues, viola di gamba

Université Paris 8 / 2014

CAST

- Claire RENARD	Musical composition and artistic direction
- Janine MATILLON	Text
- Gustavo FRIGERIO	Stage director and scenographer
- Delphine RUDASIGWA	Actress
- Isabel SOCCOJA	Mezzo-soprano
- Emmanuelle GUIGUES	Viola di gamba
	and Audio Track



Isabel Soccoja, mezzo-soprano in reduced concert form *Orimita* de Claire Renard

Financial statement

Cost of show: 7800 € HT +++

Cost of concert : 5400 € HT +++

Spreadsheet upon request according to the venue's configuration

Contacts

PIMC

Claire Renard
45 avenue Marceau
75116 Paris

mobil + 33 (0)6 73 37 36 23

tel + 33 (0)1 47 20 24 49

e mail : claire.renard.pimc@wanadoo.fr

site www.clairerenard-pimc.fr

Membre du Réseau Futurs Composés National et de Plurielles 34

OPERA DE REIMS

Administrative Director

Gilbert Henry

13 rue de Chanzy

51100 Reims

tel + 33 (0)3 26 50 31 04

mobil + 33 (0)6 77 06 70 66

gilbert-henry@operadereims.com